

La plupart des **blues** content les misères qui affectent le chanteur sans autres formes des revendications. Pourtant certains thèmes ouvertement politiques sont parfois évoqués directement. C'est ici le cas de ce *Black brown and white* de Big Bill Broonzy. Dans le refrain, le blues man dénonce les discriminations dont sont victimes en premier lieu les Noirs Américains : « Si tu es blanc, ça va/ si tu es beige, passe encore/ mais si tu es noir, dégage ! ».

Dès la fin du XIXème siècle, les Noirs Américains furent soumis à un système dégradant : les lois Jim Crow obligeant les Noirs à utiliser des toilettes, des fontaines, des restaurants, des salles d'attente, des piscines, des bibliothèques et des sièges d'autobus séparés

Broonzy est l'un des bluesmen les plus connus. Né en 1893 dans le Mississippi, il composera un très grand nombre de blues (près de 300).

Au lendemain de la guerre, Big Bill entend diffuser la musique blues. Il est le premier grand blues man à se rendre en Europe.

A l'occasion de son voyage à Paris, en 1951, il enregistre ce morceau qui dénonce avec force le racisme dont sont alors victimes les noirs dans la vie de tous les jours. Il est emporté par un cancer en 1958, à Chicago.

### Le texte :

#### **Big Bill Broonzy: "Black, brown and white".**

This little song that I'm singin' about  
People you know it's true  
If you're black and gotta work for a living  
This is what they will say to you

Cette petite chanson que je suis en train de chanter évoque la réalité / Si tu es noir et que tu travaille pour survivre voilà ce qu'ils vont te dire

They says if you was white, should be all right  
If you was brown, stick around  
But as you's black, m-mm brother, git back git back git back  
Ils disent / Si tu es blanc, ça va/ si tu es beige, passe encore/ mais si tu es noir, dégage !

I was in a place one night  
They was all having fun  
They was all byin' beer and wine  
But they would not sell me none

J'étais dans un coin une nuit Ils prenaient tous du bon temps Ils achetaient tous de la bière et du vin Mais à moi, ils ne voulurent rien me vendre

Me and a man was workin' side by side  
This is what it meant  
They was paying him a dollar an hour  
And they was paying me fifty cent

Un type et moi, nous faisions le même job, enfin c'est ce que je croyais Ils le payèrent un dollar de l'heure et ils m'en versèrent la moitié

I went to an employment office  
Got a number 'n' I got in line  
They called everybody's number  
But they never did call mine

Je suis allé au bureau d'embauche avec un numéro et je fis la queue Ils appelèrent tous les numéros mais le mien ne fut jamais appelé

Now I want you to tell me brother  
What you gonna do about the old Jim Crow?  
Maintenant peux-tu me dire quand en finira-t-on avec Jim Crow ?